

CONCORD SINGLES
PAGE 11

Eisteddfodau Teulu Pantyfedwen Pontrhydfendigaid

Sadwrn 28ain

Llun 30ain

Mai 1966

90

82

83

78

88

80

8

RHAGLEN Y DYDD : 1/-



Pan rodiwyf ddaear Ystrad Fflur
O'm dolur ymdawelaf."

T.G.J.

R H A G A I R

SUTTON HALL,
BARCOMBE,
SUSSEX.

ANNWYL GYFEILLION,

Hyfrydwch mawr i mi yw cyflwyno Rhaglen Eisteddfodau Teulu Pantyfedwen, Pontrhydfendigaid i'ch sylw, am y trydydd tro. A chan fod ynnddi ychwaneg o wobrwyon, gellir edrych ymlaen am y cystadleuwyr gorau o bob oedran i gystadlu amdanynt.

Anodd iawn yw i mi ddweud llawer oblegid fod enwau'r teulu annwyl a olygodd gymaint imi, yn gwbl gysylltiedig â hi, ac y mae meddwl fod eu coffadwriaeth hwy yn glwm wrth y fath gyfle i'n hieuenetid i'w diwyllio eu hunain yn gysur anghyffredin i mi.

Teimlaf yn ddyledus iawn i bawb sydd yn gyfrifol am yr holl baratodau a fu ar gyfer yr eisteddfodau, a haeddant ein diolchgarwch mwyaf diffuant am eu llafur mawr.

Nid oes gennyf ond dymuno llwyddiant yr eisteddfodau ym mhob rhyw fodd, a mynegi fy ngobaith y byddant yn fudd a bendith i'r gymdogaeth a'r wlad.

Yr eiddoch,

Yn gywir,

D. J. JAMES



SYR DAVID J. JAMES, LL.D.

Llywydd yr Eisteddfodau
(President of the Eisteddfodau)

MYNEDIAD I MEWN

Sadwrn, Llun (am 12 o'r gloch)—5/- 4/-
" " (am 6 o'r gloch)—7/6 5/-
Plant dan 15—Hanner y Pris
Tocyn Cadw Rhifedig i holl Gyfarfodydd yr Eisteddfod—22/6
Aelodau Côr—Gweler amodau cyffredinol
Rhaglen—6ch.
Trwy'r Llythyrdy—9c. o Swyddfa'r Eisteddfod
Teleffon : Pontrhydfendigaid 203

ADMISSION

Saturday, Monday (at 12 noon)— 5/- 4/-
" " (at 6 o'clock)—7/6 5/-
Children under 15—Half Price
Choir Members—See General Rules
Eisteddfod All Sessions Reserved and Numbered Ticket—22/6
Programme—6d.
By Post—9d. from Eisteddfod Office
Telephone : Pontrhydfendigaid 203

SWYDDFA'R EISTEDDFOD (EISTEDDFOD OFFICE)

Cyfeiriad (Address) : Pontrhydfendigaid, Ystrad Meurig, Cardiganshire. Tel. **Pontrhydfendigaid 226 neu 203**

SWYDDOGION (OFFICIALS)

Cadeirydd (Chairman) :
Mr. JIM JONES, Heolybannau

Trysoryddion (Treasurers) :
Mr. EWYNDON O. JONES, National Provincial Bank Ltd., Tregaron
Mr. KENNETH JOHN, National Provincial Bank Ltd., Tregaron

Ysgrifenyddion (Secretaries) :
Mr. J. G. WILLIAMS, C.M., Ardwyn, Pontrhydfendigaid, Cardiganshire. Tel. **Pontrhydfendigaid 203**
Mr. ALUN TEGRYN DAVIES, C.M., Tŷ'r Ysgol, Pontrhydfendigaid. Tel. **Pontrhydfendigaid 641**
Mr. M. J. MORGAN, C.M., Post Office, Pontrhydfendigaid. Tel. **Pontrhydfendigaid 201**

Ysgrifennydd Llên ac Adrodd (Secretary, Literary Section) :
Mr. DAVID JONES, Y Fron, Ffair Rhos, Ystrad Meurig, Cardiganshire.

Ysgrifennydd Cerdd (Secretary, Music Section) :
Miss MARY JONES, New Abbey, Pontrhydfendigaid, Cardiganshire. Tel. **Pontrhydfendigaid 226**

PWYLLGORAU (COMMITTEES)

PWYLLGOR CYFFREDINOL (EXECUTIVE COMMITTEE)

Cadeirydd (Chairman) : Mr. J. JONES, 3 Heol-y-Bannau, Pontrhydfendigaid.

Is-Gadeirydd (Vice-Chairman) : Mr. W. S. HUGHES, Gilfachydwnfawr, Pontrhydfendigaid.

Trysoryddion (Treasurers) : Messrs. EWYNDON JONES a KENNETH JOHN, National Provincial Bank Ltd., Tregaron

Ysgrifenyddion (Secretaries) : Mr. J. G. WILLIAMS, C.M., Ardwyn, Pontrhydfendigaid ; Mr. ALUN TEGRYN DAVIES, C.M., Tŷ'r Ysgol, Pontrhydfendigaid ; Mr. M. J. MORGAN, C.M., Post Office, Pontrhydfendigaid.

Cofiaduron : Mr. GLYN IFANS, M.A., Lluest, Tregaron
Mr. JOHN RODERIC REES, B.A., Penuwch

PWYLLGOR CERDD (MUSIC COMMITTEE)

Cadeirydd (Chairman): Mr. W. S. HUGHES, Gilfachydwfnfawr,
Pontrhydfendigaid.

Is-Gadeirydd (Vice-Chairman): Mr. RHYS JONES, Dolaubach,
Pontrhydfendigaid.

Ysgrifennydd (Secretary): Miss MARY JONES, New Abbey,
Pontrhydfendigaid.

PWYLLGOR LLÊN (LITERARY COMMITTEE)

Cadeirydd (Chairman): Mr. D. LLOYD JENKINS, M.A., Maes-
aleg, Tregaron.

Is-Gadeirydd (Vice-Chairman): Miss CASSIE DAVIES, M.A.,
Cwmtudur, Tregaron.

Ysgrifennydd (Secretary): Mr. DAVID JONES, Y Fron, Ffair
Rhos, Ystrad Meurig.

**PWYLLGOR CYHOEDDUSRWYDD
(ADVERTISING COMMITTEE)**

Cadeirydd (Chairman): Parch. GERAINT EVANS, B.A., Ficerdy,
Pontrhydfendigaid.

Ysgrifennydd (Secretary): Mr. JOHN M. JONES, Dolwerdd,
Terrace Road, Pontrhydfendigaid.

**PWYLLGOR Y BABELL A'R MAES
(PAVILION COMMITTEE)**

Cadeirydd (Chairman): Mr. MEURIG WILLIAMS, Awelon,
Heol-y-Bannau

Ysgrifennydd (Secretary): Mr. W. P. EVANS, Pengraig, Capel
Seion.

**PWYLLGOR LLETY A LLUNIAETH
(RECEPTION COMMITTEE)**

Cadeirydd (Chairman): Mrs. G. EVANS, Ficerdy, Pontrhydfen-
digaid.

Ysgrifennydd (Secretary): Mrs. E. A. FOSTER, Ger-y-Nant,
Pontrhydfendigaid.

Prif Stiward (Chief Steward): Mr. J. JONES, 3 Heol-y-Bannau,
Pontrhydfendigaid.

PWYLLGOR CYLLID (FINANCE COMMITTEE)

Cadeirydd (Chairman): Mr. KENNETH JOHN, N.P. Bank,
Tregaron.

Ysgrifennydd (Secretary): Parch. EIFION WYNNE, Maes Fflur,
Pontrhydfendigaid.

BEIRNIAID (ADJUDICATORS)

Cerddoriaeth (Music):

PERCY M. YOUNG, M.A., D.Mus., A.R.C.O., F.I.A.L.,
Wolverhampton

GORDON CLINTON, F.R.C.M., Birmingham

PETER GELHORN, B.B.C., London

ISOBEL BAILLIE, C.B.E., M.A.

Dr. LLIFON HUGHES JONES

GWILYM GWALCHMAI, A.R.M.C.M.

Cerdd Dant:

Telynores ELEANOR DWYRYD, Dolgellau.

Grŵp Pop:

Mr. ALUN WILLIAMS, B.B.C.

Barddoniaeth:

Y Prifardd GWILYM R. JONES, Dinbych

Y Prifardd JOHN EVANS, Penrhyndeudraeth

Rhyddiaith:

Yr Athro J. E. CAERWYN WILLIAMS, Coleg y Brifysgol,
Aberystwyth.

Ymryson y Beirdd:

JOHN EVANS (SION IFAN), Penrhyndeudraeth.

Adrodd:

ALUN OGWEN WILLIAMS, Rhyl

Mrs. NANSI JONES, Tumble

Telynor:

ALUN TEGRYN DAVIES, C.M., Pontrhydfendigaid

Cyfeilyddion:

EDWARD MORGAN, Llandysul

Mrs. EILUNED DOUGLAS WILLIAMS, L.R.A.M., Dolgellau

MAELOR RICHARDS, L.R.A.M., Wrecsam.

Mrs. FLORENCE HOLLOWAY, L.R.A.M., A.R.C.M., Rhyd-
aman.

ROLAND MORRIS, B.A., B.Mus., L.R.A.M., Cyfarwyddwr
Cerdd, Sir Aberteifi

Arweinyddion (Comperes):

W. TEIFY JONES, Treorei

Parch. D. JACOB DAVIES, Alltyb'aca

DAI WILLIAMS, Tregaron

M. J. MORGAN, Pontrhydfendigaid

Barddoniaeth, Rhyddiaith a Drama

- 1.—AWDL, heb fod dros 200 llinell, "Y Gwanwyn".
Gwobr : **Cadair a £100.**
- 2.—CERDD, mewn mesur ac odl, heb fod dros 200 llinell, "Albert Schweitzer".
Gwobr : **Coron a £100.**
- 3.—Y FEDAL RYDDIAITH, Stori Fer-Hir neu Nofel Fer.
Gwobr : **Y Fedal Ryddiaith a £100.**
- 4.—CYFRES O GERDDI, ar sail un o Chwedlau'r Mabinogion. Defnydd addas i libretto—caniateir dolennau cydiol mewn Rhyddiaith.
Gwobr : £50.
- 5.—ENGLYN, "Nyth".
Gwobrau : Iaf, £20 ; Ail, £10 ; 3ydd, £5.
- 6.—CHWE ENGLYN, seiliedig ar y Gwynfydau.
Gwobrau : Iaf, £20 ; Ail, £10 ; 3ydd, £5.
- 7.—CYWYDD, heb fod dros 60 llinell, "Telstar".
Gwobrau : Iaf, £20 ; Ail, £10 ; 3ydd, £5.
- 8.—TELYNEG, "Dyfroedd".
Gwobrau : Iaf, £20 ; Ail, £10 ; 3ydd, £5.
- 9.—YSGRIF, "Greddf".
Gwobrau : Iaf, £20 ; Ail, £10 ; 3ydd, £5.
- 10.—DYDDIADUR PYTHEFNOS, "Un ar Grwydr".
Gwobrau : Iaf, £20 ; Ail, £10 ; 3ydd, £5.
- 11.—CYFANSODDI DRAMODIG, i gymryd tua 15 munud i'w chwarae, addas i Ysgolion Uwchradd. Agored.
Gwobrau : Iaf, £30 ; Ail, £20 ; 3ydd, £10.



Mrs. CATHERINE JAMES (Mam Syr David)

Eisteddfodau Teulu Patnyfedwen

Eisteddfod Catherine James, Pantyfedwen

DYDD SADWRN, MAI 28, 1966

SATURDAY, MAY 28, 1966

am 12 o'r gloch (12 noon)

Cadeirydd—Dr. HUGH HERBERT (Uchel Sirydd)

*Oni nodir yn wahanol Gwobrau Catherine James yw gwobrau'r dydd.
Unless otherwise stated all the day's prizes are Catherine James'.*

- 1.—UNAWD dan 8 oed, Hunanddewisiad
SOLO under 8 years of age, Own Selection.
Gwobrau (Prizes): (1), £20; (2), £10; (3), £5.
- 2.—ADRODD dan 8 oed, Hunanddewisiad
RECITATION in Welsh under 8 years of age, Own Selection.
Gwobrau (Prizes): (1), £20; (2), £10; (3), £5.
- 3.—BEIRNIADAETH RHIF 1.
- 4.—UNAWD, 8—12
SOLO, 8—12
"Paid Crio", J. H. Roberts, Snell & Co., neu unrhyw gân
allan o *Alawon Gwion Bach* neu *Ehedydd Bach*, (W. S. Gwynn
Williams—*Cerddi Mebyd*).
Gwobrau (Prizes): (1), £20; (2), £10; (3), £5.
- 5.—BEIRNIADAETH RHIF 2.
- 6.—ADRODD 8—12
RECITATION in Welsh 8—12
"Byd yr Aderyn Bach" gan Waldo Williams (*Dail Pren*).
Gwobrau (Prizes): (1), £20; (2), £10; (3), £5.
- 7.—BEIRNIADAETH RHIF 4.

- 8.—UNAWD 12—15
(SOLO, 12—15)
Unrhyw gân allan o *Hoff Ganeuon Ewrop* (Cwmni Cyhoeddi
Gwynn).
Any Selection from *Favourite Songs of Europe* (The Gwynn
Publishing Co., Llangollen).
Gwobrau (Prizes): (1), £20; (2), £10; (3), £5.

9.—BEIRNIADAETH RHIF 6.

- 10.—ADRODD 12—15
(RECITATION in Welsh, 12—15)
"Y Pensaer", allan o *Eples* (D. Gwenallt Jones).
Gwobrau (Prizes): (1), £20; (2), £10; (3), £5.

11.—BEIRNIADAETH YR ENGLYN.

12.—BEIRNIADAETH RHIF 8.

- 13.—CANU EMYN i Ferch dros 60. Hunanddewisiad
HYMN SINGING, Female over 60. Own Selection.
*Gwobrau (Prizes): (1), Cwpan Her Lady Grace James a
£25; (2), £15; (3), £10.*

14.—BEIRNIADAETH Y CYWYDD

15.—BEIRNIADAETH RHIF 10.

ANERCHIAD Y LLYWYDD

16.—SEREMONI CORONI'R BARDD

Arweinir y Seremoni gan DAI WILLIAMS

Traddodir crynhodeb o'r feirniadaeth.
Arwisgo'r bardd buddugol a'i arwain i'r llwyfan gan Mrs.
GWYNETH JONES a Mrs. BETHA L. JONES.

Cenir Cân y Coroni gan DAVID LLOYD-JONES i gyfeiliant y delyn
gan ALUN Y MARIAN.

Cyferchir y bardd gan y Parch. DAFYDD H. EDWARDS a JOHN
MEURIG EDWARDS, ynghyd a'r Prifardd T. LLEW JONES ac ALUN
JONES.

Seinir y Corn Gwlad gan P. ECKLUND, Aberystwyth.

Can y Coroni

Henffych i'n Prifardd ar fuddugol hynt,
Seiniwn ei enw i'r pedwar gwynt.
Hwn ydyw brenin beirdd yr Wyl i gyd—
Cenwch yr utgorn i bedwar ban y byd.

Henffych, Brifardd ! Gweiniwyd llafn y cledd ;
Bloeddiodd yr Eisteddfod yn unfryd Hedd.

Cenwch, gydwladwyr, heddiw'n ddiwahardd ;
Cenwch wrogaeth i Gadair y Bardd,
Gorsedd dehonglwr eich breuddwydion mud,
Gorsedd y Gwir yn erbyn y Byd.

Henffych, Brifardd ! Gweiniwyd llafn y cledd ;
Bloeddiodd yr Eisteddfod yn unfryd Hedd.

Ninnau, gymrodyr, eiliwn ein boddhâd ;
"Calon wrth Galon," yw cri'n Corn Gwlad.
"Llygad goleuni," beunydd ar ei lwydd,
"Duw a phob daioni" iddo'n rhwydd.

Henffych Brifardd ! Gweiniwyd llafn y cledd ;
Bloeddiodd yr Eisteddfod yn unfryd Hedd.

CYNAN

17.—BEIRNIADAETH RHIF 13.

18.—COR PLANT dan 18 oed, a thros 20 o leisiau
CHILDREN'S CHOIR under 18 years of age and over 20
voices

Hunanddewisiad. Un darn. Own Selection. One Test Piece.

Gwobrau (Prizes) : (1), Cwpan Her Catherine James a £150 ;
(2), £75 ; (3), £50.

Order of Draw Marks

1. Côr Plant Waunarlywyd
2. Dr. Barnardo's Quinta School
3. Côr Merched Ysgol Uwchradd Tregaron
4. Côr Bechgyn Ysgol Uwchradd Tregaron
5. Côr Ysgol Uwchradd Aberteifi
6. Llandysul Grammar School Madrigal Choir
7. Llangatwg School Choir
8. Ysgol Uwchradd Llwehwr
- 9.
- 10.
- 12.

19.—BEIRNIADAETH YR YSGRIF.

20.—BEIRNIADAETH CYFANSODDI DRAMODIG.

21.—BEIRNIADAETH RHIF 18.

22.—BEIRNIADAETH DYDDIADUR PYTHEFNOS.

Eisteddfod Catherine James, Pantyfedwen

NOS SADWRN am 6 o'r gloch

SATURDAY NIGHT at 6 p.m.

1.—UNAWD 15—18

SOLO 15—18

Unrhyw gân allan o *Pum Cân Safonol*.

Any Selection from *Five Standard Songs* (Gwynn Publishing Co.)

Gwobrau (Prizes) : (1), £20 ; (2), £10 ; (3), £5.

2.—BEIRNIADAETH CHWE ENGLYN.

3.—ADRODD 15—18, "Perthyn" (Islwyn Ffowc Elis), *Yr Arloeswr*
Rhif 5, Gaeaf 1959).

RECITATION in Welsh 15—18.

Gwobrau (Prizes) : (1), £20 ; (2), £10 ; (3), £5.

4.—BEIRNIADAETH RHIF 1.

5.—BEIRNIADAETH RHIF 3.

6.—COR CYMYSG (S.A.T.B.), 20—40 o leisiau. Hunanddewisiad.
Un darn.

MIXED CHOIR COMPETITION (S.A.T.B.) 20—40 voices.
Own Selection. One Test Piece.

Gwobrau (Prizes) : (1), £150 ; (2), £75 ; (3), £50 ; (4), £20 ;
(5), £10.

Order of Draw Marks

1. Parti Eryri
2. Côr Dyffryn Ceiriog
3. Etruscan Choral Society
4. Côr Glannau Tafwys
5. Concord Singers
6. Côr Llanbrynmaur
7. Gorseinon Choir
8. Cantorion y Porth
9. Côr Cefnparc
10. Côr Gwledig Clynderwen
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.

7.—BEIRNIADAETH Y DELYNEG.

8.—BEIRNIADAETH RHIF 6.

9.—HER UNAWD I FERCH, Hunanddewisiad.
FEMALE CHALLENGE SOLO, Own Selection.

Gwobrau (Prizes) : (1), £60 ; (2), £40 ; (3), £25.

10.—COR MERCHED dros 18 oed a thros 20 o leisiau. Hunanddewisiad. Un darn.

LADIES CHOIR over 18 years of age, and over 20 voices.
Own Selection. One Test Piece.

Gwobrau (Prizes) : (1), £150 ; (2), £75 ; (3), £50 ; (4), £35 ; (5), £25.

Order of Draw *Marks*

1. B.P. Refinery Llandarey Ladies Choir
2. Wallasey Central Ladies Choir
3. Ebbw Vale Ladies Choir
4. Gorseinon College Ladies Choir
5. Thames-side Ladies Choir
6. Daleian Ladies Choir
7. Pontypool & District Ladies Choir
8. Rhymney Ladies Choir
9. Newbridge and District Ladies Community Choir
10. The London Student Ladies Choir
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.

11. BEIRNIADAETH RHIF 9.

12.—BEIRNIADAETH RHIF 10.

13.—COR CYMYSG (S.A.T.B.), dros 40 o leisiau. (a) Hunanddewisiad ; (b) Unrhyw drefniant o Alaw Werin.

MIXED CHOIR COMPETITION (S.A.T.B.), over 40 voices.
(a) Own Choice ; (b) An arrangement of a Folk Song.

Gwobrau (Prizes) : *Gwobrau* John James, Pantyfedwen.
(1), **John James Challenge Cup and £300** ; (2), £200 ;
(3), £100 ; (4), £50 ; (5), £25.

Order of Draw *Marks*

1. Côr Glandulais Pontardulais
2. Llŵchwr and District Choral Society
3. Skewen Choral Society
4. Côr Dyffryn Ceiriog
5. Etruscan Choral Society
6. Côr Niwbwrch a'r Cylch
7. Côr Glannau Tafwys
8. Llanelli Choral Society
9. London Student Choral
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.

14.—UNAWD SOPRANO neu CONTRALTO. Hunanddewisiad.
SOPRANO or CONTRALTO SOLO, Own Selection.

Gwobrau (Prizes) : (1), £25 ; (2), £15 ; (3), £10.

15.—BEIRNIADAETH RHIF 13.

16.—BEIRNIADAETH RHIF 14.

Eisteddfodau Teulu Pantyfedwen

Eisteddfod Lady Grace James, Pantyfedwen

DYDD LLUN, MAI 30, 1966 am 12 o'r gloch

MONDAY, MAY 30, 1966 at 12 noon

Cadeirydd—Dr. KATE ROBERTS, Dinbych

*Oni nodir yn wahanol Gwobrau Lady Grace James yw gwobrau'r dydd.
Unless otherwise stated all the day's prizes are Lady Grace James'.*



Lady GRACE JAMES

- 1.—UNAWD CERDD DANT dan 18 oed, Detholiad o dri chyleh o gywydd "Medi", Alun Jones, *Cerddi Alun Cilie* (Gwasg John Penry). Alaw—"Ymgyrch dôn y Waenlwyd" (*Deg Cainc—Cymdeithas Cerdd Dant*).
Gwobrau (Prizes) : (1), £20 ; (2), £10 ; (3), £5.
- 2.—UNAWD AR Y PIANO dan 21 oed. Dewisiad.
PIANOFORTE SOLO under 21. Own Selection.
Gwobrau (Prizes) : (1), £20 ; (2), £10 ; (3), £5.
- 3.—BEIRNIADAETH RHIF 1.
- 4.—UNAWD CERDD DANT dros 18 oed
PENILLION SINGING over 18 years of age.
(a) "Gweddi" (Dic Jones) allan o *Agor Grwn*, Gwasg John Penry. Alaw : "Bedw Gwynion" (*Cainc y Delyn II.—Cwmni Cyhoeddi Snell*).
(b) "I lawr yng nghoed Caemadog" (Dafydd Jones), *Yr Arloeswr a Cherddi Eraill*, Gwasg John Penry. Alaw—"Breuddwyd Rhysyn Bach". (*Deg Cainc—Cymdeithas Cerdd Dant*).
Gwobrau (Prizes) : (1), £20 ; (2), £15 ; (3), £10.
- 5.—BEIRNIADAETH RHIF 2.
- 6.—CANU CÂN AR Y PRYD dan 21 oed.
IMPROMPTU SOLO under 21 (Gweler Amodau. See Rules).
Gwobrau (Prizes) : (1), £20 ; (2), £10 ; (3), £5.

7.—BEIRNIADAETH RHIF 4.

8.—ADRODD dros 18 a than 25 oed.

RECITATION over 18 and under 25 years of age.

Unrhyw ddarn o waith Waldo Williams, Rhydwen Williams neu J. J. Williams.

Gwobrau (Prizes) : (1), £25 ; (2), £15 ; (3), £10.

9.—BEIRNIADAETH RHIF 6.

10.—BEIRNIADAETH Y FEDAL RYDDIAITH.

Cyflwynir gan y LLYWYDD

ARAITH Y LLYWYDD

11.—CANU EMYN I FAB dros 60 oed. Hunanddewisiad.

HYMN SINGING—MALE over 60 years of age. Own selection

Gwobrau (Prizes) : (1), **Cwpan Sutton Hall** a £25 ; (2), £15 ; (3), £10.

12.—BEIRNIADAETH RHIF 8.

13. UNAWD AR UNRHYW OFFERYN CERDDORFA i rai dros 21 oed. Hunanddewisiad.

ORCHESTRAL INSTRUMENTAL SOLO over 21 years of age. Own Choice.

Gwobrau (Prizes) : (1), £20 ; (2), £15 ; (3), £10.

14.—BEIRNIADAETH RHIF 11.

15.—BEIRNIADAETH RHIF 13.

16.—SEREMONI CADEIRIO'R BARDD

Arweinir y seremoni gan y Parch. D. JACOB DAVIES.

Traddodi crynhodeb o'r feirniadaeth.

Arwisgo'r bardd buddugol a'i arwain i'r llwyfan gan Mrs. G. EVANS a Miss HAZEL CHARLES.

Cenir Cân y Cadeirio gan CAROL JONES i gyfeiliant y delyn gan ALUN Y MARIAN.

Cyferchir y bardd gan J. R. JONES (Gwernfab) a HUGH HUGHES.

Seinir y Corn Gwlad gan P. ECKLUND, Aberystwyth.

Can y Cadeirio

Henffych i'n Prifardd ar fuddugol hynt,

Seiniwn ei enw i'r pedwar gwynt.

Hwn ydyw brenin beirdd yr Wyl i gyd—

Cenweh yr utgorn i bedwar ban y byd.

Henffych, Brifardd ! Gweiniwyd llafn y cledd ;

Bloeddiodd yr Eisteddfod yn unfryd Hedd.

Cenweh, gydwladwyr, heddiw'n ddiwahardd ;

Cenweh wrogaeth i Gadair y Bardd,

Gorsedd dehonglwr eich breuddwydion mud,

Gorsedd y Gwir yn erbyn y Byd.

Henffych, Brifardd ! Gweiniwyd llafn y cledd ;

Bloeddiodd yr Eisteddfod yn unfryd Hedd.

Ninnau, gymrodyr, eiliwn ein boddhâd ;

"Calon wrth Galon," yw cri'n Corn Gwlad.

"Llygad goleuni," beunydd ar ei lwydd,

"Duw a phob daioni" iddo'n rhwydd.

Henffych Brifardd ! Gweiniwyd llafn y cledd ;

Bloeddiodd yr Eisteddfod yn unfryd Hedd.

CYNAN

17.—CYSTADLEUAETH CORAU MEIBION (T.T.B.B.), 20—40 o leisiau. Hunanddewisiad. Un darn.

MALE VOICE COMPETITION (T.T.B.B.), 20—40 voices. Own Selection. One Test Piece.

Gwobrau (Prizes) : (1), £150 ; (2), £75 ; (3), £50 ; (4), £20 ; (5), £10.

Order of Draw

Marks

1. Llandeilo'r Fan
2. Mecklenburgh Singers
3. The Daleian Singers
4. Glynneath Male Voice Choir
5. Dare Singers
6. Meibion Twrog
7. Ystradgynlais & District
- 8.
- 9.
- 10.

18.—BEIRNIADAETH RHIF 17.

Eisteddfod Lady Grace James, Pantyfedwen

NOS LUN am 6 o'r gloch
MONDAY NIGHT at 6 p.m.

- 1.—CYSTADLEUAETH YMRYSON Y BEIRDD. Pedwar aelod ym mhob tîm. (Gweler Amodau Adran Llên).
Gwobrau : 1af, £60 ; Ail, £40 ; 3ydd, £25.
- 2.—UNAWD i rai rhwng 18 a 25 oed. Unrhyw Unawd o waith Handel, Schubert, Mozart, Verdi, Vaughan Thomas neu Meirion Williams.
SOLO for those between 18 and 25 years of age. Any solo from the works of the above.
Gwobrau (Prizes) : (1), £20 ; (2), £15 ; (3), £10.
Rhoddir £100 o Ysgoloriaeth i'r cystadleuydd mwyaf addawol ym marn y beirniad i'w alluogi i dderbyn hyfforddiant mewn Cerddoriaeth.
A Scholarship of £100 will be awarded to the most promising competitor, in the opinion of the adjudicator, to enable him/her to follow a course in Music.
- 3.—HER ADRODDIAD I FAB NEU FERCH dros 25 oed. Unrhyw ddarn o waith Gwenallt Jones, Caradog Pritchard, Islwyn Williams neu allan o *Book of Wales* (Collins—D. M. & E. M. Lloyd).
RECITATION, MALE OR FEMALE over 25 years of age. (Welsh or English).
Gwobrau (Prizes) : (1), **Cwpan Her Ystrad Fflur a £30** ; (2), £20 ; (3), £10.
- 4.—BEIRNIADAETH RHIF 2.
- 5.—HER UNAWD I FAB. Hunanddewisiad.
MALE CHALLENGE SOLO. Own Selection.
Gwobrau (Prizes) : (1), £60 ; (2), £40 ; (3), £25.

- 6.—CYSTADLEUAETH CORAU MEIBION (T.T.B.B.), 40—70 o leisiau. (a) Hunanddewisiad ; (b) Cân yn y Dull Negroaidd.
MALE VOICE COMPETITION (T.T.B.B.), 40—70 voices.
(a) Own Selection ; (b) Negro Spiritual.
Gwobrau : Gwobrau Rhys Thomas James, Pantyfedwen.
(1), **Cwpan Her Rhys Thomas James a £300** ; (2), £200 ; (3), £100 ; (4), £50 ; (5), £25.

	<i>Order of Draw</i>	<i>Marks</i>
1.	Burry Port & District Male Voice Choir	
2.	Côr Meibion Myrddin	
3.	Cwmbach United Male Choir	
4.		
5.		
6.		

- 7.—BEIRNIADAETH RHIF 5.

- 8.—COR ADRODD dros 18 oed, heb fod dan 12 mewn rhif. Detholiad allan o "Llywelyn Fawr" (Thomas Parry). Act 1, o "Gwae fi" tud. (23) hyd "Saf yn dy nerth" (tud. 24).
Gwobrau (Prizes) : (1), £40 ; (2), £25 ; (3), £15.

	<i>Trefn</i>	<i>Marciau</i>
1.	Parti'r Berwyn, Pontarddulais	
2.	Parti'r Grug, Tregaron	
3.	Côr Trygarn, Llangefni	
4.		
5.		
6.		
7.		

- 9.—BEIRNIADAETH RHIF 6.

- 10.—COR CERDD DANT dros 15 o leisiau. (a) Dau gylch allan o Awdl, "Y Graig" (Roland Jones), allan o *Awdlau Cadeiriol Detholedig 1926—1950* (Cyngor yr Eisteddfod Genedlaethol). Alaw : "Dwr Glan" (*Alhwedd y Tannau*, Rhif 19, Cymdeithas Cerdd Dant) ; (b) "Cyfamod Hedd" *Cerddi Cyman* (Gwasg y Brython). Alaw : "Triban Morfudd" (*Hen Ganu'r Cymry I*, Haydn Morris—Cwmni Cyhoeddi Snell).
Gwobrau (Prizes) : (1) **Cwpan Her Falmouth Road a £60** ; (2), £40 ; (3), £25.

	<i>Trefn</i>	<i>Marciau</i>
1.	Parti Hogiau Clwyd	
2.	Maelgwn	
3.	Parti'r Bryniau	
4.		
5.		
6.		
7.		

11.—BEIRNIADAETH RHIF 8.

12.—UNAWD TENOR NEU BARITON. Hunanddewisiad.

TENOR OR BARITONE SOLO. Own Selection.

Gwobrau (Prizes) : (1), £25 ; (2), £15 ; (3), £10.

13.—BEIRNIADAETH RHIF 10.

14.—COR O UNRHYW LEISIAU, dros 20 a than 40 mewn rhif, cyfyngedig i Sir Aberteifi. Dewisiad.

CHORAL COMPETITION, confined to Cardiganshire, 20—40 voices. Own Selection.

Gwobrau (Prizes) : (1), **Cwpan Her Teulu Pantyfedwen** a £35 ; (2), £25 ; (3), £20.

	<i>Order of Draw</i>	<i>Marks</i>
1.	Glan y Môr, Llannon	
2.	Gleemen	
3.	Pontrhydygroes	
4.		
5.		
6.		
7.		

15.—BEIRNIADAETH RHIF 12.

16.—BEIRNIADAETH RHIF 14.

17.—CYSTADLEUAETH I GRŴP POP, y geiriau i'w canu yn Gymraeg.

Gwobr (Prize) : £120.

B L A E N S Y L W :—

Eisteddfodau Teulu Pantyfedwen Tymor y Sulgwyn 1967

1.—AWDL, heb fod dros 200 llinell, "Y Môr". *Gwobr—Cadair* a £100.

2.—CASGLIAD O 15 O GERDDI GWREIDDIOL, caeth neu rydd, heb fod mewn cystadleuaeth, a heb eu cyhoeddi. *Gwobr—Coron* a £100.

3.—Y FEDAL RYDDIAITH, "Hunangofiant". *Gwobr—Y Fedal Ryddiaith* a £100.

4.—Y FEDAL RYDDIAITH (1968) :—Nofel Hir. *Gwobr—Y Fedal Ryddiaith* a £150 a'r hawlfraint. (Rhoddir dwy flynedd i'r gwaith yma).

ALL THE FLORAL DECORATIONS

WERE PRESENTED BY

Mr. R. NEWMAN

Florist,

NORTH PARADE,

ABERYSTWYTH

AMODAU (GENERAL RULES)

ADRAN CERDD

- 1 Os bydd y cystadleuwyr yn dewis, rhoddir hawl iddynt gael gwasanaeth eu cyfeilyddion eu hunain.
- 2 Bydd yn ofynnol i bob ymgeisydd ar yr unawdau agored i roddi copi i'r Beirniaid a'r Cyfeilydd.
- 3 Bydd hawl gan y Beirniaid i ad-drefnu neu rannu'r wobwr yn ôl teilyngdod.
- 4 Bydd rhyddid i gystadleuwyr i ganu mewn unrhyw iaith ond lle nodir yn wahanol.
- 5 Ni fydd hawl gan unrhyw unawdydd na chôr i ganu'r un gân mewn mwy nag un gystadleuaeth.
- 6 Ni chaniateir i'r buddugwyr ar yr Her Unawd i Ferch na'r Her Unawd i Fab gystadlu ar yr Unawdau eraill.
- 7 Ffugenwau'r holl gystadleuwyr yn Adran Cerdd i fod yn llaw yr Ysgrifennydd Cerdd erbyn dydd Sadwrn, y 14eg o Fai, 1966.
- 8 Ni cheir mynediad i'r Arbrofion ond trwy docyn Eisteddfod.
- 9 Rhoddir hanner awr i bob cystadleuydd i baratoi gogyfer â Chystadleuaeth Canu Cân ar y pryd.

MUSIC SECTION (RULES)

- 1 Competitors, if they so desire, can provide their own accompanists.
- 2 In the Open Solo Competitions, competitors must provide a copy for the Accompanist and also for the Adjudicators.
- 3 Adjudicators shall divide or re-arrange prizes according to merit.
- 4 Competitors are free to sing in any language unless otherwise specified.
- 5 Competitors and Choirs shall not sing the same test piece in more than one competition.
- 6 Winners in the Male and Female Champion Solos are not allowed to compete in other individual solo items.
- 7 Nom-de-Plume of all Competitors in the Musical Section must be in the hands of the Secretaries not later than 14 May, 1966.
- 8 No one will be allowed into the Preliminary Tests without an Eisteddfod Ticket.
- 9 In the Impromptu Song Competition the competitors will be given the test piece 30 minutes prior to the competition.

CERDD DANT

Cynhelir y cystadlaethau hyn o dan amodau Cymdeithas Cerdd Dant Cymru.

ADRAN LLÊN AC ADRODD

- 1 Rhaid i bob ymgeisydd am y Goron a'r Gadair anfon dau gopi o'u gwaith i'r gystadleuaeth; ond ni raid anfon mwy nag un copi yng nghystadleuaeth y Fedal Ryddiaith.
- 2 Yr holl gyfansoddiadau yn dwyn ffugenw yn unig i fod yn llaw Ysgrifennydd Adran Llên y fan bellaf erbyn dydd Mawrth, Mai 3, 1966. Enw a chyfeiriad y cystadleuwyr i'w rhoddi mewn amlen dan sêl, ac o'r tu allan iddi Rif a Theitl y gystadleuaeth a ffugenw y cystadleuydd.
- 3 Y Cyfansoddiadau buddugol yn eiddo i'r Pwyllgor.
- 4 Atelir hanner y wobwr ariannol yng nghystadleuaeth y Goron, y Gadair a'r Fedal Ryddiaith oni bydd y buddugol yn bresennol.
- 5 Ffugenwau yr holl gystadleuwyr yn Adran Adrodd i fod yn llaw Ysgrifennydd Adran Llên erbyn Mai 14, 1966.
- 6 Rhaid i enwau unigol pob Tim yn Ymryson y Beirdd fod yn llaw Ysgrifennydd Adran Llên erbyn Mai 3, 1966, er mwyn hwyluso'r gwaith o gario'r rhagbrofion allan mewn pabell ar y maes prynhawn y Llungwyn. Y Gystadleuaeth Derfynol (Un rownd ac englyn cywaith) i'w chynnal ar lwyfan Pabell yr Eisteddfod y noson honno.

AMODAU CYFFREDINOL

- 1 Mynediad i mewn i'r Arbrofion trwy Docyn Eisteddfod yn unig.
- 2 Rhaid i'r Cystadleuwyr fod yn barod pan elwir eu ffugenwau yn y Rhagbrofion, ac hefyd yn y Cystadleuthau Terfynol. Ni chaniateir unrhyw oediad.
- 3 Penderfynir trefn ymddangosiad y Corau ymhob Cystadleuaeth gan y Pwyllgor a chyhoeddir hyn yn Rhaglen y Dydd.
- 4 Disgwylir i'r Cystadleuwyr ddefnyddio'r ffurflen swyddogol a welir ymhob Rhaglen.
- 5 Rhaid i bob ymgeisydd yn adrannau Cerdd ac Adrodd i blant ac ieuenetid fod o fewn yr oedran priodol ar ddydd yr Eisteddfod.
- 6 Cedwir at y Rheol sydd yn ymwneud â'r nifer o aelodau ymhob Côr yn y gwahanol gystadleuthau.
- 7 Bydd y Pwyllgor yn rhydd o bob cyfrifoldeb am unrhyw ddamwain neu golled o unrhyw fath a all ddigwydd ar y Maes, yn y Babell neu mewn Ystafell Rhagbrawf.
- 8 Ni fydd hawl gan unrhyw un i wrth-dystio'n gyhoeddus yn yr Eisteddfod yn erbyn dyfarniad y Beirniaid.
- 9 Ni wobrwyr oni bydd teilyngdod ym marn y Beirniaid a bydd hawl gan y Beirniaid i atal neu ad-drefnu'r wobwr yn ôl teilyngdod.

- 10 Braslun yn unig o'r feirniadaeth a geir o'r llwyfan, ond gall unrhyw gystadleuydd a dalu swllt i Swyddfa'r Eisteddfod gael copi o sylwadau'r Beirniaid ar eu gwaith yn union ar ôl y feirniadaeth.
- 11 Bydd hawlfraint y recordio yn eiddo'r Pwyllgor.
- 12 Gall y Pwyllgor awdurdodi'r Beirniaid i ddewis rhan yn unig o'r darn praf ar gyfer y gystadleuaeth neu ar gyfer y rhag-brawf.
- 13 Fe ad-delir 1/6 ar gyfer pob aelod o gôr a fydd yn cystadlu a 6ch. ar gyfer bob aelod o gôr plant. Codir pris llawn wrth y fynedfa.
- 14 Pob Cwpan Her i'w ennill bedair gwaith, nid o angenrheidrwydd yn olynol.

GENERAL RULES

- 1 Admittance to the various tests by Eisteddfod Tickets only.
- 2 All competitors must be punctual at the Test Rooms, and also respond immediately when called upon to appear on the Stage.
- 3 The order of appearance of the various choirs on the stage shall be decided by the Eisteddfod Committee and this order will be published in the Programme of the Day.
- 4 The official Entry Forms must be used for all competitions.
- 5 Where age limits are specified, all competitors must be within the stipulated Age Group on the day of the Eisteddfod.
- 6 The stipulated number of choristers mentioned in the programme must be adhered to.
- 7 The Eisteddfod Committee shall not be liable for any claim whatsoever in respect of any accident or loss which may take place during the Festival in the pavilion, on the field or in the Test Rooms.
- 8 No public protest will be allowed against the decision of the Adjudicators whose decision shall be final.
- 9 Adjudicators shall with-hold, divide or re-arrange prizes according to merit.
- 10 Any competitor wishing to obtain a copy of the Adjudicator's observations can do so by application to the Eisteddfod Office on payment of one shilling immediately after the Competition.
- 11 All recording rights are reserved by the Committee.
- 12 The Committee may authorise the Adjudicators to make a selection from the Test Piece at the Preliminary Test or at the Final Test.
- 13 A refund of 1/6 will be made in respect of each member of adult choirs and 6d. in respect of each member of children's choirs. Full price will be charged at the entrance.
- 14 Every Challenge Cup must be won four times, not necessarily in succession.

RHAGBROFION PRELIMINARY TESTS

Preliminary Test
Solo under 8
Solo 8—12
Solo 12—15
Hymn over 60 (Female)
Solo 15—18
Female Challenge Solo
Soprano/Contralto

MUSIC

Test Room
Baptist Vestry
Methodist Vestry
Church Hall
Baptist Vestry
Methodist Vestry
Church Hall
Methodist Vestry

Adjudicators

G. Gwalchmai
Ll. H. Jones
P. Gelhorn
G. Gwalchmai
P. Young
I. Baillie/G. Clinton
Ll. H. Jones/G. Gwalchmai

Time

9.30 a.m.
9.45 a.m.
10.00 a.m.
11.00 a.m.
1.0 p.m.
1.30 p.m.
3 p.m.

Accompanist

T. Morgan
M. Richards
F. Holloway
M. Richards
R. Morris
T. Morgan/M. Richards
F. Holloway/Maelor Richards

DYDD SADWRN SATURDAY

Choir Adjudicators : (First named to deliver adjudication on Stage)

Children's Choir : PETER YOUNG, PETER GELHORN
Chief Mixed Choir : PETER GELHORN, G. CLINTON, P. YOUNG
Women's Choir : PETER GELHORN, I. BAILLIE, Ll. H. JONES
Mixed Choir 20—40 : G. CLINTON, PETER GELHORN, PERCY YOUNG

MONDAY :

Piano under 21
Impromptu Solo
Hymn (Male over 60)
Cerdd Dant dan 18
Cerdd Dant dros 18
Unawd Offeryn Cerddoria

Baptist Vestry
Methodist Vestry
Church Hall
Primary School
Primary School
Methodist Vestry

P. Young
Ll. H. Jones
G. Gwalchmai
Telynores Dwyryd
Telynores Dwyryd
P. Young

9.30 a.m.
10.0 a.m.
10.30 a.m.
10.0 a.m.
10.30 a.m.
11.30

Rowland Morris
M. Richards
A. T. Davies
A. T. Davies

<i>Preliminary Test</i>	<i>Test Room</i>	<i>Adjudicators</i>	<i>Time</i>	<i>Accompanist</i>
Male Challenge Solo	Methodist Chapel	G. Clinton/I. Baillie	1.30 p.m.	E. D. Williams/ F. Holloway
Tenor/Baritone	Methodist Vestry	G. Gwalchmai/Ll. H. Jones	3 p.m.	Maelor Richards/ F. Holloway
Solo 18—25	Baptist Vestry	I. Baillie/G. Clinton/Gellhorn	11 a.m.	Rowland Morris
Pop Group	Church Hall	Alun Williams	2 p.m.	
Côr Cerdd Dant	Primary School	Telynores Dwyryd	4 p.m.	A. T. Davies

Choirs Adjudicators :

Chief Male Voice : P. GELHORN, G. CLINTON, I. BAILLIE
 Male Voice 20—40 : P. GELHORN, P. YOUNG
 Côrau Sir Aberteifi : G. GWALCHMAI, Ll. H. JONES

RECITATION

	<i>Test Room</i>	<i>Time</i>	<i>Adjudicator</i>
Saturday :			
<i>Preliminary Test</i>			
Recitation under 8	Primary School	9.30 a.m.	Nansi Jones
Recitation 8—12	Primary School	9.45 a.m.	John Evans
Recitation 12—15	Primary School	10 a.m.	Alun O. Williams
Recitation 15—18	Primary School	1 p.m.	Nansi Jones
Monday :			
Recitation 18—25	Primary School	10 a.m.	Alun O. Williams
Recitation over 25	Primary School	2 p.m.	Nansi Jones
Côr Adrcdd dros 18	Primary School	4.0 p.m.	Alun O. Williams

RHAG-HYSBYSIADAU
EISTEDDFODAU'R CYLCH

Gwyl Fawr Aberteifi—Mehefin 10 a 11, 1966

Ysbyty Ystwyth—Gorffennaf 29, 1966

Ystrad Fflur—Awst 10, 1966

Ponterwyd—Awst 12, 1966

Pontrhydygroes—Awst 27, 1966

Tregaron—Medi 9 a 10, 1966
